

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП
Зав. кафедрой романо-германской
филологии
_____ Кузнецова Е.В.
«06» июня 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой романо-германской
филологии
_____ Кузнецова Е.В.
«06» июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Грамматика первого иностранного языка: теория и практика

Составитель	Попова С.А., ст. преподаватель
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль) ОПОП	ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК)
Квалификация (степень)	бакалавр
Форма обучения	очная
Год приема	2021
Курс	4
Семестр(ы)	7

Астрахань – 2024

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Целью освоения дисциплины «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика» является формирование у студентов научных представлений о грамматическом строе итальянского языка.

1.2. Задачи освоения дисциплины «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика»:

- сравнение и демонстрация различий между практической и теоретической грамматиками;
- анализ взаимосвязи единиц языка в языковой иерархии;
- рассмотрение грамматических категорий в свете принципов общего языкознания;
- анализ различных точек зрения исследователей в трактовке данных категорий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

2.1. Учебная дисциплина (модуль) «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика» относится к обязательной части и осваивается в 7 семестре.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):

- Основы языкознания

Знания: о природе и сущности языка, о языке как общественном явлении, о происхождении и классификации языков, об исторических изменениях в языке, об основных этапах в развитии письма.

Умения: анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов на дискуссионные проблемы современного языкознания; сопоставлять информацию по изучаемой тематике из различных источников.

Навыки: использования терминологического аппарата; первичного анализа лингвистического анализа языкового материала.

- Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Знания: основных грамматических постулатов итальянского языка и базовых терминологических понятий

Умения: грамотно формулировать мысль на итальянском языке

Навыки: владения основными способами реализации коммуникативных целей высказывания в разных дискурсивных ситуациях

- Лексикология

Знания: специфики итальянской лексикологии и словообразования, способов словообразования в языке, сочетаемости лексических единиц, устойчивых словосочетаний,

Умения: выделять внутреннюю форму слова, различать комплексные единицы словообразования, использовать лексикографические источники

Навыки: употребления основных типов номинации в итальянском языке, использования в устной и письменной речи фразеологических сочетаний.

- Фонетика первого иностранного языка: теория и практика

Знания: специфики фонетической организации и функционирования итальянской звучащей речи по сравнению с русской речью; совокупности фонетических средств для реализации различных коммуникативных задач

Умения: использовать полученные знания на практике

Навыки: владеть методикой анализа, обобщения материала

-История языка

Знания: периодизации истории итальянского языка, важнейших письменных памятников в истории развития итальянского языка, основных закономерностей развития итальянского языка в области лексики и грамматики; основных фонетических изменений, приведших к формированию современной фонологической системы итальянского языка

Умения: читать и анализировать письменные памятники итальянского языка, проводить этимологический анализ слов, проводить сравнительный и сопоставительный анализ единиц всех уровней языка

Навыки: чтения (со словарем) и анализа текстов произведений, играющих ключевую роль в развитии языка итальянского

- Стилистика

Знания: стилевых норм устного и письменного варианта итальянского языка

Умения: применять различные методы стилистического анализа текста, распознавать стилистические явления и уметь объяснять их

Навыки: интегративных коммуникативных умений, необходимых для осуществления межкультурного общения

- Письменный перевод первого иностранного языка

Знания: основных лингвистических средств ИЯ и РЯ, специфики перевода разнотематических, многоструктурных и полистилистических текстов

Умения: выполнять предпереводческий анализ текста, сегментировать текст на единицы перевода, выбирать эффективную переводческую стратегию, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода с учётом особенностей стилистических регистров.

Навыки: владеть приёмами письменного перевода текстов различной тематики и разных стилей, анализом результатов перевода с позиций его эквивалентности и адекватности.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):

- Трудности грамматики современного итальянского языка

Знания: грамматических особенностей итальянского языка, понятий грамматической формы, значений, категорий и различных способов их выражения в языке.

Умения: применять теоретические знания в практике обучения грамматике итальянского языка, использовать методы анализа грамматических явлений в научноисследовательской деятельности.

Навыки: владеть концептуальным аппаратом современной теоретической грамматики, знаниями, представляющими трудности для понимания грамматической системы языка.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки (специальности):

б) общепрофессиональной: ОПК-1

Таблица 1 – Декомпозиция результатов обучения

Код компетенции	Планируемые результаты освоения дисциплины		
	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ИОПК-1.1.1 - основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	ИОПК-1.2.1 - интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	ИОПК-1.3.1 - навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; - навыками использования научного стиля в устной и письменной речи.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Объём дисциплины составляет 2 зачётные единицы, в том числе 28 часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 14 часов – лекции, 14 часов – практические, семинарские занятия), и 44 часа – на самостоятельную работу обучающихся.

Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины (модуля)

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самостоят. т. работа		Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации [по семестрам]
		Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
Модуль 1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина Congiuntivo, modi.	7	4	2			4	выполнение предусмотренных программой заданий, проверочная работа , презентация, терминологический опрос, реферирование
Модуль 2. Морфология итальянского языка Forme, periodi e discorso.	7	6	6			20	выполнение предусмотренных программой заданий, проверочная работа , доклад, терминологический диктант, тестирование,

							эссе
Модуль 3. Особенности синтаксиса итальянского языка Concordanze e sintassi	7	6	6			20	выполнение предусмотренных программой заданий, проверочная работа , терминологический диктант, тестирование, дискуссия
Итого		14	14			44	ЭКЗАМЕН

Таблица 3 – Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Темы, разделы дисциплины	Кол-во часов	Компетенции				
		1	2	3	4	Общее количество компетенций
Модуль1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина МОДУЛЬ1. Congiuntivo, modi.	2	ОПК-1				1
Тема 2. Своеобразие итальянского как языка флексийно- аналитического типа TEMA 2. MODI INDEFINITI O IMPLICITI	2	ОПК-1				1
Модуль 2. Морфология итальянского языка МОДУЛЬ 2. Forme, periodi e discorso.	16	ОПК-1				1
Тема 1. Теория частей речи TEMA 1. FORMA PASSIVA	4	ОПК-1				1
Тема 2. Существительное, прилагательное, местоимение TEMA 2. FORMA IMPERSONALE	4	ОПК-1				1
Тема 3. Глагол, наречие TEMA 3. PERIODO IPOTETICO.	4	ОПК-1				1
Тема 4. Служебные части речи TEMA 4. DISCORSO DIRETTO E INDIRETTO	4	ОПК-1				1

Модуль 3 Особенности синтаксиса итальянского языка CONCORDANZE E SINTASSI	8	ОПК-1				1
Тема 1. Простое предложение TEMA 1. CONCORDANZA DEI TEMPI E DEI MODI	4	ОПК-1				1
Тема 2. Сложное предложение TEMA 2. SINTASSI DELLA FRASE SEMPLICE E COMPLESSA	4	ОПК-1				1
Итого	28					ЭКЗАМЕН

Краткое содержание дисциплины (модуля)

Лекционные занятия

Модуль 1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина. Предмет теоретической грамматики. Грамматика в уровневой теории языка. Краткая периодизация теоретической грамматики итальянского языка. Своеобразие итальянского как языка флексийно-аналитического типа, сравнение с русским. Самостоятельные и служебные части речи. Трудности в выделении частей речи. Грамматическая система и грамматическая структура. Проблема синхронии и диахронии в грамматике. Основные единицы грамматического уровня языковой структуры: морфема, словоформа, словосочетание, предложение, текст. Основные грамматические понятия: грамматическая форма и грамматическое значение. Синонимия и омонимия в грамматике. Проблемы полисемии, нейтрализации и синкретизма.

Модуль 2. Морфология итальянского языка. Теория частей речи. Основные понятия морфологии. Понятие морфемы и алломорфа (варианта морфемы). Средства образования грамматических форм. Части речи, основные понятия. Слова знаменательные и служебные. Имя существительное, его характеристика как части речи. Артикль, проблема статуса артикля. Глагол, его характеристика как части речи. Категория времени и ее общая характеристика. Категория залога. Категория вида. Категория наклонения. Модальные глаголы как средство выражения модальности. Неличные формы глагола. Спорные случаи классификации частей речи (местоимения, междометия). Трудности в определении части речи. Процесс транспозиции.

Модуль 3. Особенности синтаксиса итальянского языка. Порядок слов, структура предложения. Простое предложение. Сложное предложение. Основные трудности, контрастивный анализ. Стилистические особенности итальянского предложения в зависимости от стилистического регистра.

Практические занятия

Модуль 1. Congiuntivo, modi. In questo modulo si cerca di approfondire l'utilizzo del congiuntivo italiano ei modi indefiniti o impliciti.

Модуль 2. Forme, periodi e discorso. In questo modulo si cerca di approfondire l'utilizzo nella lingua italiana di tutte le forme che sono si conoscono come "passive" ed "impersonali".

Модуль 3. Concordanze e sintassi. In questo modulo si cerca di approfondire il tema della concordanza tra il tempo e il modo nella grammatica italiana, nonché quello della sintassi, il che concerne frasi semplici e poi complesse.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)

Преподавателю необходимо обращать особое внимание студентов на важность самостоятельной работы и заполнению дневника читателя. Только в этом случае освоение курса может быть действительно успешным. **Лекции** читаются как на русском, так и на итальянском языке. Учитывая некоторые трудности, неизбежно возникающие при восприятии теоретического материала на слух, целесообразно сопровождать занятие слайдами (презентация POWERPOINT), которые отражают основные определения и содержат графические схемы, представляющие информацию системно и наглядно, а также иллюстративные примеры. Если техническое оборудование по каким-то причинам недоступно, рекомендуется подготовить распечатки с иллюстративным материалом. **Лекционные занятия** должны не только информировать студентов о базовых темах современного литературного процесса в Италии, но и ставить перед ними проблемные вопросы, требующие от обучающихся самостоятельных интеллектуальных усилий. Желательно стремиться к установлению обратной связи с аудиторией, вовлекая студентов в дискуссию. **Семинарские занятия** в рамках курса имеют преимущественно практический характер в сочетании с выступлениями студентов, вовлечением всей группы в дискуссию. Ведущему семинара преподавателю также рекомендуется выдвигать по ходу выступления дополнительные частные вопросы и стимулировать дискуссию.

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

Для успешного усвоения курса «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика» и достижения поставленных целей и задач студенту необходимо:

- активно работать во время лекционных и семинарских занятий, участвуя во всех видах предлагаемой учебной деятельности (диалог с преподавателем в ходе лекции, выступления с докладами и практическим анализом семинарских заданий, а также участие в групповой дискуссии во время семинарских занятий);
- систематически самостоятельно работать в следующих направлениях:
 - повторение базовых положений общего языкознания, истории языка и лексикологии, имеющих связь с данным курсом.
 - составление двуязычного глоссария базовых лингвистических и грамматических терминов и их толкований и примерами;
 - подготовка к семинарским занятиям, оформление презентаций;
 - критическое изучение учебной и научной литературы по проблематике лекционных и семинарских занятий и её реферирование, сопоставление различных точек зрения и представление результатов в форме доклада;
 - написание эссе;
 - подготовка к дискуссии;
 - подготовка к тестам.
- осуществление самоконтроля знаний основных теоретических теоретической грамматики и их применение в практике профессиональной деятельности.

Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Формы работы
Реферирование статьи «Riflessioni sulla grammatica e sulle grammatiche» di Laura Vanelli	2	Конспект
Составление глоссария	2	Письменная
Спорные моменты в определении частей речи	4	Морфологический анализ

Составление глоссария	4	Письменная
Написание эссе «Qual è la situazione attuale nell'uso del congiuntivo?»	4	Эссе
Подготовка к финальному тестированию	4	Тест
Словообразование итальянского языка	4	Доклад
Составление глоссария	4	Письменная
Контрастивный анализ синтаксического строя итальянского и русского языков	8	Презентация Грамматический анализ Дискуссия
Понятие регистра в итальянском предложении	4	Дискуссия Тест
Составление глоссария	4	Письменная

Практические занятия

Темы/вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Формы работы
<i>Модуль 1. Utilizzo di tutte le forme del congiuntivo e dei modi indefiniti nelle loro varianti</i>	2	Письменная работа, анализ текстов
<i>Модуль 2. Utilizzo della forma impersonale e del periodo ipotetico nella costruzione delle frasi</i>	4	Письменная работа, анализ текстов
<i>Модуль 3. Padroneggiare concordanza di modo e tempo e costruire frasi semplici e complesse.</i>	4	Письменная работа, анализ текстов

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

Двуязычный глоссарий терминов по теоретической грамматике должен быть предоставлен студентами в конце семестра в электронном виде в алфавитном порядке. Языки написания эссе - русский и итальянский (не менее 2 страниц на каждом языке). Реферируемые статьи (на русском и итальянском языках) должны быть оформлены в соответствии с предъявляемыми требованиями в форме структурированного доклада. Подготовка к тестированию осуществляется на протяжении всего семестра: предусмотрены как промежуточные, так и финальное предэкзаменационное.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При реализации различных видов учебной работы по дисциплине могут использоваться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

6.1. Образовательные технологии

Преподавателю отводится роль не традиционного транслятора необходимой информации, а роль креативного педагога-менеджера. В рамках учебного плана в процессе реализации компетентностного подхода предусматриваются занятия активного и интерактивного типа (симуляции, проектные работы, анализ ситуаций, групповые консультации, case-study, интерактивные лекции). Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и off-line в формах: видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции,

собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических и/или лабораторных работ и др.

Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
Модуль1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина МОДУЛЬ1. Congiuntivo, modi.			
Тема 1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина Тема 1. Congiuntivo, modi.	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 2. Своеобразие итальянского как языка флексийно-аналитического типа TEMA 2. MODI INDEFINITI O IMPLICITI	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Модуль 2. Морфология итальянского языка. МОДУЛЬ 2. Forme, periodi e discorso.			
Тема 1. Теория частей речи TEMA 1. FORMA PASSIVA	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций, фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 2. Существительное, прилагательное, местоимение TEMA 2. FORMA IMPERSONALE	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций, фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 3. Глагол, наречие TEMA 3. PERIODO IPOTETICO.	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций, фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 4. Служебные части речи TEMA 4. DISCORSO DIRETTO E INDIRETTO	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций,</i>	<i>Не предусмотрено</i>

		<i>фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	
Модуль 3 Особенности синтаксиса итальянского языка CONCORDANZE E SINTASSI			
Тема 1. Простое предложение TEMA 1. CONCORDANZA DEI TEMPI E DEI MODI	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций, фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 2. Сложное предложение TEMA 2. SINTASSI DELLA FRASE SEMPLICE E COMPLESSA	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Тематические дискуссии, анализ конкретных ситуаций, фронтальный опрос, групповые дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>

6.2. Информационные технологии

- интерактивные технологии (электронная почта для оптимизации коммуникации; использование электронных учебников и библиотек в качестве источников информации; сайты по изучаемой тематике на итальянском языке; вебинары, электронный курс на платформе «Электронное образование», использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование информационного сайта преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы).

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Перечень лицензионного программного обеспечения 2024-2025 уч.г.

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 10 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор

Наименование программного обеспечения	Назначение
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint .NET	Растровый графический редактор
Scilab	Пакет прикладных математических программ
Microsoft Security Assessment Tool. Режим доступа: http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273 (Free) Windows Security Risk Management Guide Tools and Templates. Режим доступа: http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232 (Free)	Программы для информационной безопасности
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Перечень современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем на 2024–2025 учебный год

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИБИС» http://dlib.eastview.com Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com
Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» https://library.asu.edu.ru/catalog/
Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://journal.asu.edu.ru/
Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru
Справочная правовая система КонсультантПлюс. Содержится огромный массив справочной правовой информации, российское и региональное законодательство, судебную практику, финансовые и кадровые консультации, консультации для бюджетных организаций, комментарии законодательства, формы документов, проекты нормативных правовых актов, международные правовые акты, правовые акты, технические нормы и правила. http://www.consultant.ru

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Грамматика первого иностранного языка: теория и практика» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1	Модуль 1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина МОДУЛЬ 1. Congiuntivo, modi.	ОПК-3	Проверочная работа, реферирование
2	Модуль 2. Морфология итальянского языка. МОДУЛЬ 2. Forme, periodi e discorso.	ОПК-3	Проверочная работа, эссе
3	Модуль 3 Особенности синтаксиса итальянского языка CONCORDANZE E SINTASSI	ОПК-3	Проверочная работа, дискуссия
	Экзамен		Опрос, тестирование

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7 – Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетво	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично»	преподавателя, не может привести примеры

Таблица 8 – Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)

Модуль 1. Теоретическая грамматика как научная дисциплина. Congiuntivo, modi.
Проверочная работа на основе статьи «Riflessioni sulla grammatica e sulle grammatiche».

Модуль 2. Морфология итальянского языка. Forme, periodi e discorso.
Проверочная работа

1. Определите, какие типы транспозиции представлены в следующих примерах. Как меняется (если это происходит) система частей речи при переводе на русский язык?

a) I doveri non vengono compiuti per amore del dovere, ma perché l'evitarli metterebbe l'uomo a disagio. Un uomo non compie che un dovere: il dovere di accontentare la sua anima, il dovere di rendersi gradevole a se stesso. (Mark Twain)

b) Federico è sempre stato il ragazzo modello.

IL MIRACOLO DELLE NOCI

Si racconta che tanti anni fa i frati cappuccini _____ un grande convento su una collina non lontano da Milano.

Sembra anche che in quel convento _____ un frate che tutti pensavano _____ un santo. Il frate si chiamava Macario.

2. Дайте полную морфологическую характеристику глаголу convincere

3. Какими грамматическими средствами «восполняется» отсутствие артикля в русском языке?

4. «Qual è la situazione attuale nell'uso del congiuntivo?» (эссе).

Модуль 3 Особенности синтаксиса итальянского языка. CONCORDANZE E SINTASSI.

1. Контрастивный анализ синтаксического строя итальянского и русского языков
2. Понятие регистра в итальянском предложении -дискуссия

Перечень вопросов, выносимых на экзамен

1. La costruzione far fare
2. La posizione dell'aggettivo in italiano.
3. Il genere e il numero dei nomi.
4. Le forme e l'uso dell'articolo.
5. La concordanza dei tempi verbali dell'indicativo.
6. La formazione del femminile in italiano.
7. Le espressioni cristallizzate. Come funzionano e dove si usano ?
8. La concordanza dei modi verbali (congiuntivo).
9. I nomi irregolari in italiano.
10. L'infinito in italiano.
11. Le funzioni principali del nome in italiano.
12. La coniugazione dei verbi : la forma riflessiva e la forma passiva.
13. Le funzioni principali dell'articolo in italiano.
14. La coniugazione dei verbi : i verbi ausiliari.

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
Код и наименование проверяемой компетенции ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.				
1.	Задание закрытого типа	Trasformate le frasi usando pronomi diretti <i>Il film fa ridere i bambini</i> <i>A) Il film lo fa ridere</i> <i>B) Il film gli fa ridere</i> <i>C) Il film li fa ridere</i> <i>D) Il film le fa ridere</i>	C	2
2.		Trasformate le frasi usando pronomi indiretti <i>Lei ha fatto leggere un libro a Marco</i> <i>A) Gli ha fatto leggere un libro</i> <i>B) Li ha fatto leggere un libro</i> <i>C) L'ha fatto leggere un libro</i> <i>D) Le ha fatto leggere un libro</i>	A	2

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
3.		Trasformate le frasi usando pronomi diretti <i>Io faccio piangere te</i> <i>A) Te faccio piangere</i> <i>B) Ti faccio piangere</i> <i>C) Mi faccio piangere</i> <i>D) Me faccio piangere</i>	B	2
4.		Completa le frasi con il tempo verbale giusto <i>Laura ci dice che ieri _____ tutto il giorno perché era molto stanca.</i> <i>A) è dormito</i> <i>B) dormiva</i> <i>C) ha dormito</i> <i>D) aveva dormito</i>	C	2
5.		Completa le frasi con il tempo verbale giusto <i>Eravamo sicuri che tutto _____ bene</i> <i>A) sarà andato</i> <i>B) ha andato</i> <i>C) va</i> <i>D) andrà</i>	D	2
6.	Задание открытого типа	Le espressioni cristallizzate. Come funzionano e dove si usano ?	Significato idiomatico e restituisce concretezza all' espressione, ormai cristallizzata e usata solo metaforicamente	7
7.		Come si fa la forma passiva dei verbi?	La forma passiva si costruisce premettendo al participio passato le voci dell'ausiliare essere, ma possono essere utilizzati altri verbi in funzione di ausiliari: venire, andare, finire, restare e rimanere.	7
8.		La posizione dell'aggettivo in italiano .	Generalmente l'aggettivo si mette dopo il nome. Questa è una regola molto generale che purtroppo non funziona	7

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
			sempre, però, nella maggior parte dei casi, l'aggettivo qualificativo si trova dopo il nome a cui si riferisce.	
9.		L'infinito in italiano.	È un modo verbale, che esprime il concetto di un verbo, senza esplicitare né il tempo né la persona che compie l'azione. Per questa ragione, si definisce un "modo indefinito". L'infinito italiano ha solo due tempi: presente e passato.	7
10.		La forma riflessiva in italiano.	Un verbo riflessivo, come dice il nome, riflette sul soggetto l'azione da esso compiuta. In questo modo il complemento oggetto finisce per coincidere con il soggetto. Per formare i verbi riflessivi bisogna usare le particelle pronominali mi, ti, si, ci e vi e per i tempi composti ci vuole sempre l'ausiliare essere.	

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля), и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Ответ на занятии	5	10	В течение семестра
2.	Выполнение практического задания	5	10	
3.	Проверочная работа	5	20	

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представле ния
Всего			40	-
Блок бонусов				
4.	<i>Посещение занятий</i>	1	5	В течение семестра
5.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	1	5	
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
6.	<i>Экзамен</i>		50	
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание</i>	-2
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	-10
<i>Неготовность к занятию</i>	-15
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	-10
<i>Сдача домашнего задания /написание контрольной работы с опозданием</i>	- 5

Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Оценки по 4-балльной шкале		
Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69		
60–64	3 (удовлетворительно)	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено

При реализации дисциплины (модуля) в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Основная литература:

1. Грейзбард, Л. Основы итальянского языка / Под ред. Г.А. Красовой. - 4-е изд. - М. : Филоматис, 2007. - 384 с. - (L'italiano). - ISBN 978-5-98111-082-1: 170-00 : 170-00. ФИЯ-20;
2. Карлова, А. А. Интенсивный курс итальянского языка : учебник / Карлова А. А. , Константинова И. Г. - Санкт-петербург : КАРО, 2012. - 608 с. - ISBN 978-5-9925-0784-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507843.html>

8.2. Дополнительная литература:

1. Dardano M., Manualetto di linguistica italiana, Zanichelli, Bologna 1996.
2. Salvi G. Le parti del discorso; Carocci editore, 2016.
3. Алисова Т.Б. Очерки синтаксиса современного итальянского языка. - М., 1971.
4. Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков // Новое в зарубежной лингвистике. - Вып. 3. - М., 1963. - С. 60 -69
5. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков. - М., 2004.
6. Решетникова Н.Д., Савинова А.О. Языки аналитические и синтетические // Молодой учёный. - 2013. - № 12. - с. 873 -877

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

Перечень электронно-библиотечных систем (ЭБС) на 2024–2025 учебный год

<i>Наименование ЭБС</i>
Цифровой образовательный ресурс IPRsmart: - ЭОР № 1 – программа для ЭВМ «Автоматизированная система управления цифровой библиотекой IPRsmart»; - ЭОР № 2 – электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов « РУССКИЙ КАК ИНОСТРАННЫЙ » www.iprbookshop.ru
Электронно-библиотечная система BOOK.ru https://book.ru
Образовательная платформа ЮРАЙТ, https://urait.ru/
Электронная библиотека «Астраханский государственный университет» собственной генерации на платформе ЭБС «Электронный Читальный зал – БиблиоТех» https://biblio.asu.edu.ru <i>Учётная запись образовательного портала АГУ</i>
Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента» Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями. Каталог содержит более 15 000 наименований изданий. www.studentlibrary.ru <i>Регистрация с компьютеров АГУ</i>
Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента» Для кафедры восточных языков факультета иностранных языков. Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретённым на основании прямых договоров с правообладателями по направлению «Восточные языки» www.studentlibrary.ru <i>Регистрация с компьютеров АГУ</i>

Перечень общедоступных официальных интернет-ресурсов на 2024–2025 учебный год

<i>Наименование интернет-ресурса</i>	<i>Сведения о ресурсе</i>
Единое окно доступа к образовательным ресурсам	Федеральный портал

<i>Наименование интернет-ресурса</i>	<i>Сведения о ресурсе</i>
http://window.edu.ru	(предоставляется свободный доступ)
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации https://minobrnauki.gov.ru	
Министерство просвещения Российской Федерации https://edu.gov.ru	
Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь) https://fadm.gov.ru	
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) http://obrnadzor.gov.ru	
Информационно-аналитический портал государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» http://zhit-vmeste.ru	
Российское движение школьников https://рдш.рф	

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для проведения занятий по дисциплине имеются аудитории:

- для проведения лекционных занятий оборудованные мультимедийной техникой с возможностью презентации обучающих материалов, фрагментов фильмов;
- аудитории для проведения семинарских и практических занятий, оборудованные учебной мебелью и средствами наглядного представления учебных материалов;
- библиотека с местами, оборудованными компьютерами, имеющими доступ к сети Интернет.

1. демонстрационные приборы (проектор, ауд. 31),
2. мультимедийные средства

При необходимости рабочая программа дисциплины (модуля) может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для обучения с применением дистанционных образовательных технологий. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).